

***DIRECTION DE L'EDUCATION DE LA WILAYA DE  
TIZI-OUZOU***



**LES PROJETS PÉDAGOGIQUES DE  
4<sup>ème</sup> ANNEE MOYENNE :  
RÉPARTITION ET OBJECTIFS.**



**OBJECTIFS DE COMMUNICATION:  
PROJET I**

**ELABORER DES PANNEAUX-AFFICHES POUR  
INFORMER ET SENSIBILISER LES ELEVES DE  
L'ETABLISSEMENT AUX PROBLEMES LIES A  
LA PRESERVATION DE L'ENVIRONNEMENT**



**SOUS LA DIRECTION DE Mr. B. LAICHAOUI.  
INSPECTEUR DE L'EDUCATION (Langue française)  
Séminaire du 18 et 19 Septembre 2006 CEM Derdar Said Tizi Ouzou.**

# LES PROJETS PÉDAGOGIQUES DE 4<sup>ème</sup> ANNEE MOYENNE : RÉPARTITION ET OBJECTIFS.

## INTRODUCTION

**Raconter** était l'objectif global de la 1<sup>ère</sup> AM. **Décrire**, celui de la 2<sup>ème</sup> AM. **Expliquer** celui de la 3<sup>ème</sup> AM. **Argumenter** sera celui de la 4<sup>ème</sup> AM.

**Qu'est-ce que l'argumentation ?**

Le discours argumentatif défend une thèse au moyen d'arguments étayés sur des exemples. l'auteur présente l'opinion qu'il veut défendre, soit sa thèse, et cherche à convaincre le destinataire de la justesse de ses idées. Il justifie son opinion à l'aide d'arguments, ou de preuves.

La structure d'un texte argumentatif requiert généralement plusieurs paragraphes. Dans l'introduction, on présente le sujet et, dans le développement, on expose les arguments, les contre-arguments et les conclusions secondaires. Pour finir, l'auteur reformule sa thèse et peut aussi élargir le débat.

- 1. Les marques de subjectivité

- Le discours argumentatif est un énoncé ancré dans la situation d'énonciation. Il est rédigé au présent d'actualité, le plus souvent à la première personne.

- Le locuteur est plus ou moins engagé dans son argumentation. Pour exprimer clairement une position subjective, il peut utiliser des modalisateurs, par exemple :

- des adjectifs et des groupes nominaux mélioratifs (exprimant un point de vue positif, valorisant) ou péjoratifs (exprimant un point de vue négatif, dévalorisant) ;

- des verbes de sentiment (aimer, regretter, détester, etc.) et d'opinion (supposer, affirmer, penser, etc.) ;

- des adverbes et de locutions adverbiales de sentiment (hélas ! heureusement, etc.), d'opinion (peut-être, sans doute, évidemment, bien sûr, etc.) ou d'intensité (très, trop, suffisamment, etc.).

- Pour impliquer le destinataire dans son raisonnement, le locuteur utilise la deuxième personne et a recours à des injonctions ou à des interrogations rhétoriques.

## Réflexion sur le contenu des directives pédagogiques.

(Programmes + Document d'accompagnement + manuel de l'élève)

Les finalités et les objectifs de l'enseignement du français au collège sont les mêmes pour les quatre niveaux, ainsi que les choix méthodologiques (démarche pédagogique).

Seuls les contenus diffèrent d'un niveau à l'autre selon le modèle discursif retenu.

Les contenus des programmes de 4<sup>ème</sup> AM « proposent » des compétences et des objectifs d'apprentissage (pages 37 à 39) ainsi que des activités de langue (page 40).

Ces activités reposent sur la pratique des quatre domaines d'apprentissage (écouter – parler / lire – écrire). Elles sont distribuées respectivement et de façon équilibrée, en réception et en production, à l'oral et à l'écrit, permettant ainsi la mise en place progressive des apprentissages.

Dans le cadre de la planification du projet (page 31 document d'accompagnement), le professeur :

- Définit la ou les compétences à installer.
- Sélectionne les objectifs et organise les activités qui permettent d'atteindre ces objectifs (même si certaines activités sont impératives cf. page 43 du document d'accompagnement).

**Remarque :** La sélection des objectifs se fait après une évaluation diagnostique qui détermine les pré-requis et les besoins de l'élève.

En plus des projets figurant sur le manuel de l'élève, neuf autres sont proposés au professeur tout en lui laissant toute latitude de prendre d'autre projet en rapport avec le texte argumentatif.

Des activités hors séquence peuvent être organisées à l'occasion d'événement surgissant dans la vie quotidienne (événement au collège, événement local, événement national, ou international...)

Résumé de la démarche pédagogique :

- Choisir le projet à réaliser.
- Définir les compétences à installer.
- Sélectionner les objectifs à atteindre.
- Déterminer les contenus linguistiques et discursifs.
- Choisir les modalités de fonctionnement en classe. (Groupes, binômes, individuel.)
- Sélectionner les supports nécessaires à la réalisation du projet.

Le manuel de l'élève :

Le manuel de 4<sup>ème</sup> AM est très similaire avec celui de 3<sup>ème</sup> AM, mais amélioré dans l'organisation et le contenu.

La nomenclature linguistique (page 40 des programmes et 43 du document d'accompagnement) n'apparaît pas dans son intégralité sur le manuel de l'élève. Cela paraît logique quand on sait que les concepteurs des programmes ont précisé qu'il s'agit de propositions, mêmes si certaines sont impératives comme signalé en page 40 du document d'accompagnement.

NB : L'enseignant ne doit pas se contenter de survoler les directives pédagogiques (programmes et document d'accompagnement). Il est nécessaire de les consulter (surtout le document d'accompagnement) avant l'élaboration du projet, de chaque séquence et de chaque séance.

## Répartition et objectifs des projets pédagogiques

### 4<sup>ème</sup> AM PROJET I

**Elaborer des panneaux-affiches pour informer et sensibiliser les élèves de l'établissement aux problèmes liés à la préservation de l'environnement.**

**Evaluation formative** entièrement intégrée à l'apprentissage, elle intervient avant et pendant le cursus de formation. Centrée sur l'élève, elle mesure ses résultats en fonction d'objectifs opérationnels. Elle est une aide à l'enseignement/apprentissage, en permettant à l'enseignant de réguler le premier et à l'élève de gérer le second.

Par opposition à l'évaluation formative. **L'évaluation sommative ou certificative**, après avoir fait l'inventaire des connaissances acquises, compare les performances des individus d'un groupe, et les classe en fonction de leurs résultats.

**Sophie Moirand**

**NB :** Ce travail n'est pas une programmation, chaque collègue doit pouvoir adapter le contenu de ce projet à la réalité de sa classe et aux moyens dont il dispose.

Des activités décrochées peuvent être programmées hors séquence en fonction des besoins.

## **OBJECTIFS FINAUX DU PROJET : I**

### **Au terme du projet l'apprenant sera capable de :**

#### **A l'oral**

- Identifier le sujet traité dans différents types de textes (narratifs, explicatifs, descriptifs et argumentatifs.)
- Distinguer le texte argumentatif du texte narratifs, explicatifs et descriptifs.
- Dégager le point de vue de l'énonciateur.
- Reformuler le point de vue de l'énonciateur pour l'adresser à l'intention d'un destinataire précis.

#### **En lecture et compréhension de l'écrit**

- Retrouver le passage argumentatif dans différents types de textes. (narratifs, explicatifs, descriptifs.)
- Distinguer le texte argumentatif des autres types de textes.
- Identifier la thèse défendue dans le texte argumentatif.
- Repérer le point de vue de l'énonciateur dans le texte argumentatif.

#### **A l'écrit :**

- Etayer un texte et conforter les arguments à l'aide d'exemples, d'explications, de définitions, de proverbes, de citations...
- Rédiger un court énoncé argumentatif sur un thème précis.
- Insérer un passage argumentatif dans un récit.

## Séquence 1

### **EXPLIQUER POUR JUSTIFIER SON POINT DE VUE**

#### **OBJECTIFS :**

- Identifier les paramètres d'une situation de communication.
- Construire du sens à partir d'un énoncé argumentatif.
- Identifier l'énonciateur.
- Identifier l'opinion défendue.
- Identifier et reformuler les arguments.

#### **SEANCE 1 :**

#### **ORAL EN IMAGES / EN QUESTIONS**

#### **OBJECTIFS :**

1. Construire du sens à partir d'une image.
2. Synthèse orale de la B.D
3. Produire un récit à visée argumentative à partir d'une B.D.

#### **Exercice.**

-Exploitation du questionnaire et résumé oral de la B.D.

#### **SEANCE 2 :**

#### **COMPREHENSION DE L'ECRIT :**

**SUPPORT TEXTE :** « L'argent de poche »

#### **OBJECTIFS :**

1. Identifier les paramètres de la situation de communication.
2. Relever les éléments périgraphiques pour identifier le modèle discursif.
3. Dégager la structure du texte.
4. Situer les passages argumentatifs dans le corps du texte.
5. Solliciter le point de vue de l'élève sur la question soulevée dans le texte.

#### **Exercice.**

Répondre au questionnaire et /ou élaborer une synthèse de la situation de communication (grille).

#### **SEANCE 3 :**

#### **VOCABULAIRE**

#### **OBJECTIFS :**

1. Etude lexicale des verbes et des expressions d'opinion
2. Contexte d'emploi des verbes et des expressions d'opinion dans une situation de communication
3. Amener l'apprenant à relever la subjectivité introduite par la visée argumentative.

#### **Exercice.**

N°1 page : 17, N°2 et 3 page : 12

**Séance 4 :**

**GRAMMAIRE :**

- A) Les propositions subordonnées complément d'objet direct.
- B) Equivalence sémantique GN/COD/ propositions subordonnées COD.

**OBJECTIFS :**

- 1. Identifier le GN/COD et les prop. Sub. COD.
- 2. Transformer le GN/COD en prop. Sub. COD.
- 3. Emploi des prop. Sub. COD. Dans une situation de communication
- 4. Distinguer la prop. Sub. COD. De la subordonnées relative introduite par « que ».

**Exercice.**

N°3 page : 15

**Séance 5 :**

**CONJUGAISON :** Le mode indicatif et le mode subjonctif.

**OBJECTIFS :**

- 1. Identifier les actions exprimées au mode indicatif de celles présentées au mode subjonctif.
- 2. Distinguer la nuance existant entre ces deux modes.
- 3. Exprimer correctement une action au mode qui convient (selon le contexte).

**Exercice.**

N°3 page : 15

**Séance 6 :**

**ORTHOGRAPHE :** Le pluriel des noms composés.

**OBJECTIFS :**

- 1. Identifier les noms composés contenus dans la séquence.
- 2. Distinguer le mot composé écrit en un seul mot et en deux mots.
- 3. Écrire et/ou employer correctement le pluriel d'un nom composé dans un contexte donné.

**Exercice.**

Laissé à l'initiative du professeur.

**Séance 7 :**

**Exercices de consolidation/ Révision**

**OBJECTIFS :**

- 1. Rappel et exercices portant sur les séances de métalinguistiques, étudiées en cours de la séquence.
- 2. Exercices (Grammaire, Conjugaison, orthographe).

**Séance 8 : Activité d'écriture. (préparation et exécution de l'expression écrite)**

**OBJECTIFS :**

- 1. Amener l'élève à donner son point de vue sur les jeteurs et les gardeurs en optant pour une catégorie de son choix qu'il défendra avec trois arguments.
- 2. Compléter l'introduction d'un texte argumentatif et en rédiger une conclusion.

**Séance 09 :**

**LE CLUB DES POETES**

**Support :**

**Poème : « Conversation » de Jaques PREVERT**

**OBJECTIFS :**

1. Amener l'apprenant à différencier la lecture prosodique d'un poème.
2. Distinguer le texte poétique d'un texte linéaire.
3. Faire acquérir le goût de la lecture.

**Séance 10 :**

**EVALUATION FORMATIVE :**

**OBJECTIFS :**

1. Soumettre l'apprenant à une évaluation formative pour contrôler le degré d'assimilation des notions étudiées en cours de la séquence.
2. Correction du devoir de contrôle.

**Séance 11 :**

**NOTRE PROJET**

**OBJECTIFS :**

Première étape du projet : Station documentation.

1. Amener les apprenants (groupes) à faire un travail de recherche et de ramassage de la documentation utile au projet.
2. Elaborer une méthodologie dans les différentes étapes d'élaboration et de concrétisation du projet.
3. Organiser les différentes tâches dans le groupe.

**Séance 12 :**

**LE BON TRAIN DE LECTURE :**

**Support : « L'œuvre en fragments. » (Extrait de Kateb YACINE) P : 23**

**Texte donné à l'avance pour préparation à la maison.**

**OBJECTIFS :**

1. Découvrir la structure du récit puis le lire à la lumière de cette structure.
2. Repérer les différentes parties du texte.
3. Répondre au questionnaire.
4. synthèse orale puis écrite.

**Séance 13 : COMPTE RENDU ET CORRECTION DE LA PRODUCTION ÉCRITE ET /OU DE L'ÉVALUATION FORMATIVE.**

**OBJECTIFS : -**

1. Rappeler la consigne d'écriture.
2. rappeler les outils métalinguistiques à réinvestir pour réaliser la production écrite et /ou l'évaluation formative.
3. Exercices de remédiation.
4. Correction collective puis individuelle.



## Séquence 2

### EXPLIQUER POUR FAIRE PRENDRE CONSCIENCE ! SENSIBILISER.

#### Objectifs spécifiques :

- Distinguer le texte argumentatif du texte narratif, explicatif et descriptif.
- Retrouver le passage argumentatif dans différents types de textes. ( narratifs, explicatifs, descriptifs.)
- Etayer un texte et conforter les arguments à l'aide d'exemples, d'explications, de définitions, de proverbes, de citations...

#### Séance 01 :

#### ORAL EN IMAGES / EN QUESTIONS.

#### OBJECTIF : -

1. Construire du sens à partir d'une image.
2. Produire un récit à visée argumentative à partir d'une B.D pour faire prendre conscience du problème de la pollution.

#### Exercice.

Exploitation du questionnaire et résumé oral de la B.D.

#### Séance 02 :

#### COMPREHENSION DE L'ECRIT :

**Support :** « Menace sur l'évolution du monde animal » Page26.

#### OBJECTIFS : -

1. Identifier l'essentiel d'un message.
2. Extraire les informations qui constituent l'argumentation.
3. Dégager la structure du texte.
4. Faire ressortir la menace qui pèse sur le monde animal.
5. Situer les traits d'argumentation, dans le récit, qui tendent à faire prendre conscience de cette menace au monde des humains.
6. Solliciter l'avis des élèves sur la question soulevée par le texte. Développer des arguments.

#### Exercice.

Exploitation du questionnaire et résumé oral.

Élaborer une synthèse écrite (grille)

**Séance 03 :** VOCABULAIRE

A) Les mots de la même famille (Rappel)

B) Les articulateurs logiques. (Avant, d'abord, ensuite, de plus, par ailleurs...etc.)

**OBJECTIFS :**

1. Identifier les mots de la même famille.
2. En expliquer la formation (Composition, dérivation, suffixation...etc.)
3. Éviter la confusion entre deux mots de la même famille et deux mots de sens proche.
4. Découvrir les articulateurs logiques et en saisir l'ordre et la fonction dans une situation de communication.
5. Les employer correctement dans un contexte donné.

**Exercice.**

Laissé à l'initiative du professeur.

**Séance 04 :** GRAMMAIRE

L'EXPRESSION DE LA CAUSE ET DE LA CONSÉQUENCE

**OBJECTIFS :**

1. Identifier les deux manières d'exprimer la cause : La tournure infinitive et la proposition subordonnée circonstancielle de cause.
2. Idem pour l'expression de la conséquence.
3. Faire prendre conscience du fait que **Cause et conséquence sont le même rapport** vu de manière inverse.
4. Identifier la cause et la conséquence par le sens.

**Exercice.**

N°1.2 et 3 p : 32/33.

**Séance 05 :** CONJUGAISON :

LES VALEURS DU PRÉSENT DE L'INDICATIF  
(de narration, de vérité générale, momentané, futur proche)

**OBJECTIFS :**

1. Identifier les verbes de la séquence, en retrouver l'infinitif, le groupe puis le temps modal.
2. Distinguer et utiliser à bon escient les valeurs du présent.

**Exercice.**

Laissé à l'initiative du professeur.

**Séance 06 :** ORTHOGRAPHE :  
LES HOMONYMES

**OBJECTIFS :**

1. Identifier les contenus dans la séquence.
2. Notion d'homonymie.
3. Écrire et /ou employer correctement les homonymes.

**Exercice.**

Reprendre le texte de la page 26.

**Séance 07 :** **EXERCICES DE CONSOLIDATION/RÉVISION (Jumelage)**

**OBJECTIFS :**

1. Amener l'apprenant à maîtriser les outils métalinguistiques étudiés en cours de séquence, grâce à de courts exercices judicieusement choisis.

**Séance 08 :** **ACTIVITE D'ECRITURE. (PRÉPARATION ET EXECUTION DE L'EXPRESSION ECRITE)**

**OBJECTIFS :**

1. Amener l'apprenant à compléter un texte argumentatif par des outils d'expression de la cause et de la conséquence.
2. Rédiger un texte pour justifier l'existence des parcs zoologiques.

**Séance 09 :** **LE COIN METHODO/LE CLUB DES POETES**

**Supports :** 1) Des conseils pour bien préparer son examen.

2) Poème : «La planète malade » M.Alyn (*Compagnon de la Marjolaine*) Page : 36

**OBJECTIFS :**

1. Apprendre à gérer son temps.
2. Se doter de méthodes efficaces.
3. Lire et étudier le poème.
4. Répondre au questionnaire inhérent au poème.
5. Donner le goût de la lecture de texte poétique.

**Séance 10 :** **EVALUATION FORMATIVE :**

**OBJECTIFS :**

1. Soumettre l'apprenant à une évaluation formative pour contrôler le degré d'assimilation des notions étudiées en cours de la séquence.
2. Correction du devoir de contrôle.

**Séance 11 :** **NOTRE PROJET**

**OBJECTIFS :**

Seconde étape du projet : Station rédaction.

1. Lire et sélectionner la documentation adéquate.
2. Établir un plan de travail.
3. Rédiger un texte original.
4. Trouver et adjoindre des illustrations pertinentes.

**Séance 12 :** LE BON TRAIN DE LECTURE :  
**Support :** Le guérisseur. P : 29 ===== Rabah BELAMRI : « Un regard blessé »  
**Texte donné à l'avance pour préparation à la maison.**  
**OBJECTIFS :**

1. Découvrir la structure du récit puis le lire à la lumière de cette structure.
2. Repérer les différentes parties du texte. Solliciter l'avis de l'apprenant sur la question.
3. Répondre au questionnaire.

**Séance 13 :** COMPTE RENDU ET CORRECTION DE LA PRODUCTION ÉCRITE ET /OU DE L'ÉVALUATION FORMATIVE.  
**OBJECTIFS :** -

1. Rappeler la consigne d'écriture.
2. rappeler les outils métalinguistiques à réinvestir pour réaliser la production écrite et /ou l'évaluation formative.
3. Exercices de remédiation.

Correction collective puis individuelle.

## Séquence 3

### EXPLIQUER POUR TÉMOIGNER

#### Objectifs spécifiques :

- Identifier la thèse défendue dans le texte argumentatif.
- Repérer le point de vue de l'énonciateur dans le texte argumentatif.
- Rédiger un court énoncé argumentatif sur un thème précis
- Insérer un passage argumentatif dans un récit.

**Séance 1 :** ORAL EN IMAGES / EN QUESTIONS.  
**OBJECTIF :** -

1. Construire du sens à partir d'une image.
2. Produire un récit à visée argumentative à partir d'une B.D pour témoigner.

#### Exercice.

Exploitation du questionnaire et résumé oral de la B.D.

**Séance 2 :**

**COMPREHENSION DE L'ECRIT :**

**Support :** « Les hommes du désert » Page 42. Isabelle JARY et Théodore MONOD

**OBJECTIFS :** -

1. Identifier l'essentiel d'un message .Identifier le modèle discursif.
2. Extraire les informations qui constituent l'argumentation.
3. Dégager la structure du texte.
4. Solliciter l'avis des élèves concernant le génie des hommes du désert.

**Exercice.**

Exploitation du questionnaire et résumé oral.

Élaborer une synthèse écrite (grille)

**Séance 3 :**

**GRAMMAIRE :**

L'EXPRESSION DE L'OPPOSITION.

**OBJECTIFS :**

1. Identifier les deux manières d'exprimer l'opposition : la proposition subordonnée circonstancielle d'opposition et le GP complément circonstanciel d'opposition.
2. Passer de l'expression de l'opposition par la subordonnée au GP CC d'opposition.
3. Étudier les conjonctions d'oppositions. (Différentes formes.)

**Exercice.**

p : 50/51.

**Séance 4 :**

**CONJUGAISON :**

LE FUTUR SIMPLE ET LE FUTUR ANTÉRIEUR.

**OBJECTIFS :**

1. Rappel du futur simple (emploi et conjugaison).
2. Rappeler la régularité de la morphosyntaxe du futur simple pour tous les verbes.
3. Dégager la règle de formation et d'emploi du futur antérieur et son emploi dans l'axe des temps.
4. Situer les différentes actions sur l'axe des temps et faire ressortir l'idée de l'antériorité.

**Exercice.**

N°1 et 2 Page : 47.

**Séance 5 :**

**ORTHOGRAPHE :**

L'ADJECTIF VERBAL, LE PARTICIPE PRÉSENT et LE  
GÉRONDIF

**OBJECTIFS :**

1. Découvrir dans la séquence le participe présent, le gérondif et l'adjectif verbal.
2. Distinguer la place de chacun d'eux dans la phrase, justifier l'accord de l'adjectif verbal.
3. Énoncer les caractéristiques orthographiques de chacun de ces points pour en saisir la différence quant à leur emploi.

**Exercice.**

N°1 et 2 Page 49.

**Séance 6 : EXERCICES DE CONSOLIDATION/RÉVISION (Jumelage)**

**OBJECTIFS :**

Amener l'apprenant à maîtriser les outils métalinguistiques étudiés en cours de séquence, grâce à de courts exercices judicieusement choisis.

**Séance 8 : ACTIVITE D'ECRITURE. (PRÉPARATION ET EXECUTION DE L'EXPRESSION ECRITE)**

**OBJECTIFS :**

1. Amener l'apprenant à développer quatre arguments pour convaincre un camarade qui ferait une erreur en allant poursuivre ses études secondaires en ville.  
Rédiger un texte pour convaincre les futurs lecteurs du journal scolaire sur la cause que tu défends et qui te tiens à cœur.

**Séance 09 : LE COIN METHODO/LE CLUB DES POETES**

**Supports :** 1) Des conseils pour acquérir une certaine autonomie dans la préparation des examens.

2) Poème : L'homme qui te ressemble de R. PHILOMBE  
(Petite gouttes de chant pour créer l'homme.) Page : 36

**OBJECTIFS :**

1. Contribuer efficacement à son apprentissage.
2. Se doter et exploiter un cahier d'essai.
3. Utiliser des outils méthodologiques.
4. Lire et étudier le poème.
5. Répondre au questionnaire inhérent au poème.
6. Donner le goût de la lecture de texte poétique.

**Séance 10 : EVALUATION FORMATIVE :**

**OBJECTIFS :**

3. Soumettre l'apprenant à une évaluation formative pour contrôler le degré d'assimilation des notions étudiées en cours de la séquence.
4. Correction du devoir de contrôle.

**Séance 11 : NOTRE PROJET**

**OBJECTIFS :**

Seconde étape du projet : Station réalisation.

1. Création de bandeau publicitaire. Pour les écoles équipées de l'outil informatique, il serait opportun d'utiliser les outils de PAO. Pour plus d'infos, mailez-moi votre demande de support en cliquant ici [Email](#)
2. Mettre en évidence le plan de travail.
3. Intégrer les illustrations.

**Séance 12 : LE BON TRAIN DE LECTURE :**

**Support :** La Patrie. P :45 ===== M.DIB : « La grande Maison »

**Texte donné à l'avance pour préparation à la maison.**

**OBJECTIFS :**

1. Lire et découvrir la structure du récit.
2. Repérer les éléments périgraphiques.
3. Répondre au questionnaire.
4. Synthèse orale.
5. Solliciter l'avis des élèves sur la notion de patrie.

**Séance 13 : COMPTE RENDU ET CORRECTION DE LA PRODUCTION ÉCRITE ET /OU DE L'ÉVALUATION FORMATIVE.**

**OBJECTIFS : -**

5. Rappeler la consigne d'écriture.
6. rappeler les outils métalinguistiques à réinvestir pour réaliser la production écrite et /ou l'évaluation formative.
7. Exercices de remédiation.

Correction collective puis individuelle.

Si malgré tout le soin apporté à l'élaboration du présent document, vous constatez une erreur ou une omission, veuillez S.V.P en référer par E-mail à l'adresse ci- dessous. Par ailleurs et dans un souci d'honnêteté intellectuelle, le présent fichier est seulement disponible pour la lecture et l'impression.